

Advice to be completed by parents/carers for excursions involving swimming or activities actively undertaken in or on water as listed in the '[Sport safety guidelines](#)'. This may include, but is not limited to activities such as canoeing and kayaking.

Swimming activity advice form

我们正在计划为您的班级安排一次短途旅行，作为课堂教学的补充。这次短途旅行将包括以下游泳活动。学生可以选择游泳，但组织者必须了解学生的游泳能力，以应对紧急或意外情况。

Name of student _____ Excursion destination _____
学生姓名 短途旅行目的地

Excursion date/s From: _____ To: _____
短途旅行日期 从 至

Teacher to list swimming activities below: (游泳活动如下：)

活动 (Activity)	日期 (Date)	地点 (Location)

请填写以下信息，并将此表与《短途旅行同意书》一起交回学校。(只标记一个方框，其他方框请留空)

1. 关于建议的游泳活动，我声明我的孩子情况如下：
1. In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:
- 不会游泳：我的孩子不会游泳。
Non-swimmer
- 不大会游泳：我的孩子对游泳没有信心或在水中感到不自在。
Weak swimmer
- 游泳能力一般：我的孩子游得还可以，但在深水或急流中不是很熟练或自信。
Average swimmer
- 很会游泳：我的孩子很会游泳，在深水或急流中非常自信。
Strong swimmer

2. 关于建议的游泳活动，我声明如下：

2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:

(一行内，请仅选择一个方框，另一个方框请留空。)

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-----|
| a. | 我的孩子可以踩水。 | 可以 | 不可以 |
| a. | My child is able to tread water. | Yes | No |
| b. | 我的孩子可以浮在水上。 | 可以 | 不可以 |
| b. | My child is able to float on water. | Yes | No |

我明白学生可能需要进行游泳能力测试。

3. 我已经填好上述有关游泳活动的信息。

3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(请仅选择一个方框，另一个方框请留空。)

我同意我的孩子参加游泳活动。

I consent to my child participating in the swimming activities.

我不同意我的孩子参加游泳活动。

I **do not** consent to my child participating in the swimming activities.

家长或照顾者姓名 (请工整填写)

Name of parent/carers

家长或照顾者签名

Signature of parent/carers

日期

Date

电话口译服务

详情请打电话向学校查询。如果需要口译协助查询，请打电话 131 450 给电话口译服务处，要求安排讲您的语言的口译员。接线员会打电话给学校，让口译员在电话中协助您通话。这项服务不用向您收费。